

Fieber und Grippe Nr. 1

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 angewendet werden bei:

- Beginnenden oder akuten Erkältungskrankheiten mit Fieber und Husten
- Grippe und Erkältung mit Gliederschmerzen und grosser Müdigkeit
- Grippe und Erkältung mit Frieren und Frösteln, abwechselnd mit Hitzewallungen
- Grippe und Erkältung mit gestauter Hitze und Druckgefühl im Kopf bei gerötetem Gesicht (heisse Stirn und Wangen)

Was sollte dazu beachtet werden?

- Bei hohem Fieber oder bei Verschlechterung des Zustandes ist die frühzeitige Konsultation des Arztes angezeigt.
- Es ist empfehlenswert, das Präparat möglichst frühzeitig, d. h. bei den ersten Anzeichen einer Erkältung (Gliederschmerzen, Frieren und Hitze, Müdigkeit) einzusetzen.
- Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 gleichzeitig eingenommen werden darf.
- Bei andauernder Verschlechterung oder fehlender Besserung ist Ihr Arzt oder Ärztin aufzusuchen.

Wann darf SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemässen Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

- Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
 - an andern Krankheiten leiden
 - Allergien haben oder
 - andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte) einnehmen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1?

Falls vom Arzt oder von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Kleinkinder, Kinder und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.
- Bei ersten Anzeichen einer Grippe oder Erkältung: 3 – 6 mal täglich.
- Akute Beschwerden: Halbstündlich.
- Mit zunehmender Besserung weniger häufig.
- Zum Ausheilen: 3 mal täglich.

Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
- Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Einnahme des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 haben?

Für SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Massnahmen bei anfänglicher Symptomverstärkung:

1. Präparat nicht mehr einnehmen bis die Reaktion abgeklungen ist.
2. Einmal 7 Globuli einnehmen. Wirkung abwarten.
3. Bei Wiederholung der Reaktion gleiches Verhalten wie unter 1. und 2. beschrieben.
4. Wird keine Reaktion mehr verspürt, die Empfehlungen unter «Wie verwenden Sie ...» einhalten.

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

- Zuckergehalt. Mit Xylit.
- Vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «Exp.» bezeichneten Datum verwendet werden.
- Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) lagern.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1 enthalten?

Globuli enthalten: Ferrum phosphoricum D6 60 % / D8 20 % / D12 20 %.

Das Präparat enthält als Hilfsstoffe: Xylit und Calciumcarbonat

Zulassungsnummer:

53322 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Fieber und Grippe Nr.1? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.
Packungsgrössen: 15 g
4,5 g (nur als Bestandteil der Taschen-Apotheke)

Zulassungsinhaber:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2009 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Grippe et fièvre No.1

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN grippe et fièvre No.1 est-il utilisé ?

Conformément au schéma thérapeutique homéopathique SIMILASAN grippe et fièvre No.1 peut être utilisé en cas de :

- Refroidissements naissants ou aigus, avec fièvre et toux
- Grippe et refroidissement avec membres douloureux et grande lassitude
- Grippe et refroidissement avec frissons et bouffées de chaleur alternant
- Grippe et refroidissement avec tête chaude et céphalées (front et joues en feu)

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

- En cas de fièvre élevée ou en cas d'aggravation de l'état général, consulter rapidement le médecin.
- Il est recommandé de prendre la préparation le plus tôt possible, c'est à dire lors de l'apparition des premiers signes d'un refroidissement (douleurs dans les muscles, frissons et bouffées de chaleur, fatigue).
- Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN grippe et fièvre No.1 peut être pris simultanément.
- Si l'état empire ou si l'amélioration tarde, consulter le médecin.

Quand SIMILASAN grippe et fièvre No.1 ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec des précautions ?

- Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise.

- Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si
 - vous souffrez d'une autre maladie,
 - vous êtes allergique,
 - vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication)

Comment utiliser SIMILASAN grippe et fièvre No.1 ?

Si votre médecin n'a pas fait une autre prescription :

- Bébés, enfants et adultes : 7 globules par prise.
- Aux premiers symptômes de grippe ou refroidissement : 3 – 6 fois par jour.
- Troubles aigus : Toutes les demi-heures. Réduire la fréquence au fur et à mesure de l'amélioration des troubles.
- Pour parachever la guérison : 3 fois par jour.

Mode d'emploi :

- Laisser fondre les globules dans la bouche.
- Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Adressez vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires SIMILASAN grippe et fièvre No.1 peut-il avoir ?

Lors d'un emploi approprié, aucun effet secondaire indésirable n'a été constaté jusqu'à ce jour pour SIMILASAN grippe et fièvre No.1.

Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.
Lors de la prise de médicaments homéopathiques, les troubles peuvent s'aggraver passagèrement (aggravation initiale).

Mesures en cas d'aggravation des symptômes au début du traitement :

1. Suspendre l'administration de la préparation jusqu'à ce que la réaction thérapeutique ait cessé.
2. Prendre une fois 7 globules. Attendre l'effet.
3. Si la réaction se répète, agir comme indiqué sous points 1. et 2.
4. Si vous ne ressentez aucune réaction, respectez les recommandations mentionnées sous « Comment utiliser ... ».

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN grippe et fièvre No.1 et informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention ?

- Sans sucre. Avec xylite.
- Conserver hors de portée des enfants.
- Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date indiquée sur le récipient par la mention «Exp.».
- Conserver à température ambiante entre 15 – 25° C.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN grippe et fièvre No.1 ?

Les globules contiennent : Ferrum phosphoricum D6 60 % / D8 20 % / D12 20 %.
La préparation contient en tant qu'excipients : xylite et carbonate de calcium

Numéro d'autorisation :

53322 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN grippe et fièvre No.1 ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et droguerie, sans ordonnance médicale.
Conditionnements : 15 g
4,5 g (seulement si fait partie de la pharmacie de poche)

Titulaire de l'autorisation :

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en février 2009.

Febbre e influenza nr.1

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente questo prospetto, perché contiene informazioni importanti. Questo medicamento le è stato prescritto personalmente dal suo medico oppure è stato da lei acquistato in farmacia o drogheria senza ricetta medica. Per ottenere il massimo giovamento da questo preparato, lo utilizzi come descritto nel prospetto interno ovvero attenendosi alle istruzioni che ha ricevuto dal medico, farmacista o dal droghiere. Abbia cura di conservare il prospetto del medicamento, perché eventualmente lo vorrà leggere ancora in un secondo tempo.

Quando si usa SIMILASAN febbre e influenza nr.1?

Secondo i principi farmacologici dell'omeopatia, SIMILASAN febbre e influenza nr.1 trova impiego in caso di:

- Malattie da raffreddamento allo stadio iniziale o acuto, con febbre e tosse
- Influenza e raffreddore con dolori articolari e forte stanchezza
- Influenza e raffreddore con brividi alternati a sudorazioni
- Influenza e raffreddore con sensazioni di calore e pressione nella testa, viso arrossato (fronte e guance calde)

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

- In caso di febbre alta o di peggioramento dello stato di salute è opportuno consultare tempestivamente il medico.
- Si consiglia di assumere il preparato non appena compaiono i primi sintomi del raffreddore (dolori alle articolazioni, brividi e vampate di calore, stanchezza).
- Qualora siano stati prescritti altri medicinali da parte del medico curante, consultare il medico o il farmacista per sapere se è possibile assumere contemporaneamente anche SIMILASAN febbre e influenza nr.1.
- In caso di continuo peggioramento o mancata guarigione consultare un medico.

Quando non si può usare SIMILASAN febbre e influenza nr.1 e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

- Fino ad oggi non si conoscono controindicazioni. Non sono necessarie precauzioni particolari, a condizione che il preparato sia usato correttamente.

- Informi il suo medico, farmacista o droghiere se
 - soffre di altre malattie,
 - ha qualche allergia oppure,
 - prende altri medicinali (anche se acquistati di propria iniziativa).

Come usare SIMILASAN febbre e influenza nr.1?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Neonati, bambini e adulti: 7 globuli per ogni somministrazione.

- Primi sintomi dell'influenza o del raffreddore: 3 – 6 volte al giorno.
- Disturbi acuti: Ogni mezz'ora. Diminuire la frequenza non appena sopraggiunge un miglioramento.
- Per la guarigione: 3 volte al giorno.

Avvertenze per l'assunzione:

- Far sciogliere in bocca i globuli.
- L'assunzione può avvenire anche a stomaco vuoto.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento riguarda un bambino e non si ottiene il miglioramento desiderato, il bambino deve essere visitato da un medico. Se ritiene che il medicamento agisca troppo o troppo poco, ne parli al medico, al farmacista o al droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN febbre e influenza nr.1?

Non sono stati finora osservati effetti collaterali in seguito all'impiego corretto di SIMILASAN febbre e influenza nr.1.

Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

L'assunzione di preparati omeopatici può dar luogo a una temporanea intensificazione dei sintomi (peggioramento iniziale).

Cosa fare quando i sintomi si acutizzano:

1. Interrompere la somministrazione fino a quando la reazione si affievolisce.
2. Prendere in una volta sola 7 globuli e aspettare l'effetto.
3. Se la reazione si ripete, comportarsi come descritto ai punti 1. e 2.
4. Se non si avverte più alcuna reazione, attenersi alle raccomandazioni descritte al paragrafo «Come usare ...».

Qualora il peggioramento dovesse persistere, interrompere l'assunzione di SIMILASAN febbre e influenza nr.1 e consultare il medico, il farmacista o il droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

- Senza zucchero. Con xilitolo.
- Tener fuori dalla portata dei bambini.
- Il preparato può essere somministrato solo fino alla data <Exp.> indicata sulla confezione.
- Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C).

Ulteriori informazioni possono essere fornite dal medico, dal farmacista o dal droghiere.

Cosa contiene SIMILASAN febbre e influenza nr.1?

Globuli contengono: Ferrum phosphoricum D6 60 % / D8 20 % / D12 20 %. Il preparato contiene come eccipienti: xilitolo e carbonato di calcio.

Numero dell'omologazione:

53322 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN febbre e influenza nr.1? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e drogheria, senza ricetta medica. Confezioni: 15 g 4,5 g (solo come parte integrante della farmacia tascabile)

Titolare dell'omologazione:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Questo foglio illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel febbraio 2009 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Fever and influenza No.1

Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information. This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacist or druggist without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or druggist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

When should SIMILASAN fever and influenza No.1 be taken?

In accordance with homeopathic principles, SIMILASAN fever and influenza No.1 can be taken in cases of:

- Incipient and acute colds accompanied by fever and cough
- Colds and influenza accompanied by pain in the limbs and severe tiredness
- Colds and influenza accompanied by alternate hot flushes and shivering
- Colds and influenza accompanied by a hot flushed face (cheeks and forehead) and congestive headache

What precautions should be taken?

- A physician should be consulted soon after the onset of high fever or in cases of a persistent worsening of symptoms.
- It is recommended that the preparation be used as soon as possible, i.e. at the first sign of a cold (pains in the limbs, hot and cold feeling, tiredness).
- If your physician has prescribed other medications, please ask him/her or your pharmacist if you may take SIMILASAN fever and influenza No.1 at the same time.
- If the condition fails to improve or becomes worse, consult your physician.

When must SIMILASAN fever and influenza No.1 not be used or used only with caution?

- There are no known restrictions on use at present. When used as recommended, no particular precautionary measures are necessary.

- Tell your doctor, pharmacist or druggist if you
 - are suffering from any other diseases or illnesses,
 - have allergies or
 - are taking other medicines (even those you have bought yourself).

How do you take SIMILASAN fever and influenza No.1?

Unless prescribed differently by your physician: Infants, children and adults: 7 globules (small spheres) per dose.

- At the first signs of a cold or influenza: Take 3 – 6 times daily.
- Acute troubles: Take every half-hour, less frequently as the condition improves.
- Until healing is complete: Take 3 times daily.

Instructions for use:

- Allow the globules (small spheres) to dissolve in the mouth.
- The preparation may also be taken on an empty stomach.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, always begin another course of treatment when the effect wears off or the symptoms recur.

Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If no improvement is seen in a young child/child, seek the advice of a doctor. If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or druggist.

What side-effects can SIMILASAN fever and influenza No.1 have?

To date, no side-effects have been noted when taking SIMILASAN fever and influenza No.1 according to instructions. However, please inform your doctor, pharmacist or druggist if you should notice any side effect. When taking homeopathic medication, the symptoms may at first become more pronounced for a short period (initial exacerbation).

Measures to take in the case of initial worsening of symptoms:

1. Stop taking the preparation until the reaction has ceased.
2. Take a single dose of 7 globules and wait for reaction.
3. If the reaction recurs, proceed as described in 1. and 2. above.
4. If the reaction does not recur, follow the instructions mentioned in "How do you take ...".

Should the worsening of symptoms persist, discontinue taking SIMILASAN fever and influenza No.1 and inform your physician, pharmacist or druggist.

What should also be taken into consideration?

- Sugar-free. With xylitol.
- Keep out of reach of children.
- The medication may only be taken until the expiry date marked <Exp.> on the container.
- Store at room temperature (15 – 25 °C).

Further information can be obtained from your physician, pharmacist or druggist.

What does SIMILASAN fever and influenza No.1 contain?

The globules contain: Ferrum phosphoricum D6 60 % / D8 20 % / D12 20 %. The medication contains as excipients: xylitol and calcium carbonate.

Product licence No.:

53322 (Swissmedic)

Where can you obtain SIMILASAN fever and influenza No.1? How is the preparation presented?

In pharmacies and drugstores, without medical prescription. Package sizes: 15 g 4,5 g (only as part of the Pocket Medical Kit)

Holder of the product licence:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

The latest examination of this package leaflet was carried out in February 2009 by the Swiss Federal Authorities for Medication (Swissmedic).